

# Hannan ilmoituksia

**JOONAS LYNN**  
Asiamies vanhinman suomalaisen liikkeen valmistamille puvuille.  
Huom! Union liike. Hinnat ehdottomasti halvimmat.

**Sampo Bottling Works**  
valmistaa maukkaimmat marja mehujuomat koko Wyomingissa.  
**HENRY KUOPPALA,** omistaja.  
HANNA, WYOMING.

**Kalle Hautamäki**  
Ensiluokan RAÄTÄLILIIKE  
valmistaa uudet pukut ja vaivat silletään kohtuushinnoin.  
HANNA, WYOMING.

## Työlaiset!

Tehkää ostokseen kaupasta, jonka omistaa, johtaa ja kontrolloeraa työlaiset. Varastot täydelliset, hinnat kohtuulliset, kohtelu hyvä.  
**TYÖMIESTEN KAUPPA YHTIÖ,**  
ROCK SPRINGS, HANNA, SUPERIOR, WYO.

# SAMPO

**Osuuskauppa, Hanna, Wyoming**  
TYÖLAISTEN OMA KAUPPA — PITÄÄ VARASTOSSAAN VAIN ENSILUOKKAIKAS RUOKATARPEITA — EI VARASTETA PUNNITUKSESSA.  
Hyvä valikoima miesten, naisten ja lasten vaustarpeita ja eritoten kenkiä. My halvimmillä hinnoilla "Universal" keitto- ja lämmitysaineita ja kaikenlaisia huonekaluja.  
Alimmilla hinnoilla heiniä ja rehutavaraa JOKAISTA OSTAJAA KOHDELLAAN TUNNOLLISESTI JA TASMALLISESTI.  
Tehkää kaikki ostokset omassa kaupassanne, sillä etten ennen kaikkea hyödyttää itseään; ostoksista koitua voittoa jaaetaan näet takaisin ostajille kunkin vuoden lopputta.  
TYÖLAISET, ÄLKÄÄ ENÄK HYÖDYTTÄKÖ YKSITYISIÄ, VAAN TOIMIKAA AINA JA JOKA AYLLASSA VAIN OMAKSI HYÖDYKSENE!

**SAMPO OSUUSKAUPPA**  
ENSILUOKAN  
**KAUPPATAVARA**  
yleinen hinta ja hyvä palvelus, on meidän motto Tulkaa katsomaan, huomaatte sen todeksi  
**Union Pacific Coal Co.**  
HANNA, WYO  
**SEKAL ILMOTUKSIA**  
**FARM**  
myytävänä!  
Kahdeksankymmentä eekkeriä maata; hyvä talo ja kaikki ulko- ja sisätilat; maanviljelyskoneet; täysi karja; sijaitsee puoliosta mailia laivarannasta, Deep Riverillä, Wash. Tarkempia tietoja saa kirjeellisesti tai tapaamalla W. A. HARRISON, Co Luukinen & Harrison, Astoria, Ore.  
MYYTÄVÄNÄ 2½ eekkeriä puuhdistettua maata, kylvetty heinä. Maala sijaitsee uusi hyvä asuinrakennus sekä navetta ja puuhuone; myös pieni hausti, josta saa hyvän saunan. Paikka sijaitsee Juantassa Washington järven rannalla. Suomalaiset naapurit. Paikan hinta 2,200 dollaria. Lähemmin kysykää: JOHN HILL, Co Everett Logg Co., Tulalip, Wash. (20)  
**Kipu rinnan alla**  
Ja Vatsassa, Pääpakotus, Kihkerä vatsassa, Sydämen polttot, Pakotus selässä ja kylkiluiden alla, Sappitauti, Keltatauti, Kova vatsa, ja yleensä heikko ruuansulatus, ovat KAIKKI VATSA-KÄTÄÄRIN tunteimerkkejä.  
Tämä tauti on hyvin yleinen kansainvälisessä keskuudessa ja sen oireet ovat nämä: nälkä, heikkous, laihtuminen, en ole onnellinen itseään vaivaavan kunkin, sydän t. m. taudin, vaikka se johtuu ainoastaan heikosta ruuansuluksesta.  
Luokkaa mitä tämä mies sanoo lääkkeistä:  
Trot Creek, Mich. — Arv. kansallisen P. A. Lignellin. — Nyt pierrin teille jonkun rivin. Lähettämämme Vatsakattari lääke No. 250, josta olen hyvin kiitollinen, sillä tämä lääke on nautittavaksi, täysi ruuansulatus tuntuu kipeä vatsassani enkä riko enää, joka ennen on vaivannut joka päivä 2 kk ajan. Ja nyt voin nauttia kuin ennenkin. — Kehotan tosiaan kansalaisia tilaamaan tämän lääkkeen tarvittaessa. Kunnioitukseksi, Andrew Lehto.  
Täydelliseen hoitoon kuuluu suuri pullo lääkettä, pulveria ja liuskapilleriä sisällisesti nautittavaksi, täysi ruuansulatus hoito. Tätä lääkeä lääkemääräys No. 250. Läheteitä postissa lähetyskulut suoritetaan.....\$2.25 hinnasta.  
—Lignellin Apteekki on suurin—  
—Suom. Apteekki Yhdysvalloissa—  
P. A. LIGNELL CO., Superior, Wis

## YLEISIÄ UUTISIA

### Kiinalainen armeija lähetetty Siperiaan

Kolme kuljetuslaivallista amerikkalaisia saapunut Vladivostokiin  
(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Washington, 19 p. elok. — Kiinan hallitus on lähettänyt suuren sotajoukon Siperian rajalle estääkseen unkarilaisten ja saksalaisten sotavankien, jotka toimivat yhdessä bolshevikijoukkojen kanssa, "tunkeutumista Kiinaan alueelle."

### Japanilaiset etenevät hitaasti.

Peking, 19 p. elok. — Japanilaisten sotajoukkojen kuljetus Tshang-Tshungista, Mukden-Harbinin radalla, Manchurian-Siperian rajalle on edelleen viipynyt, koska japanilaiset haluavat täydellisen kontrollin Itä-Kiinan rataan.  
Kiinan viranomaiset liittolaisten tukemina ovat kieltäytyneet luovuttamasta radan kontrollia Japanille.

### Vladivostok, 16 p. elok. —

Toimen amerikalaisia kuljettava kuljetuslaiva saapui Vladivostokiin tänään. Ensimmäinen kuljetuslaiva saapui eilen seitsemän ja puoli vuorokautta kestäneen matkan jälkeen Manilasta. Kolmas sotaväen kuljetuslaiva saapuu tänä-iltana.

### Amerikan sotavarustelut

Yli 100,000 kuularuiskua valmistettu  
(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Washington, 19 p. elok. — Senjälkeen kun Amerika yhtyi sotaan on maan asetehtaita valmistettu yli 100,000 tarkastettua ja hyväksyttyä kuularuiskua. Tuotanto on tarkalleen 108,973 kuularuiskua elokuun 10 päivään mennessä.

### Grange-liiton johtaja syytetyssä

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Mount Vernon, Wash., 19 p. elok. — William Bouch, Washingtonin valtion Grange-liiton päämiehen, on vangittu ja viety Seattlen hallituksen piiriokouksen suurvalamiestön kuulusteltavaksi. Bouchin syytettiin yleisessä kokouksessa pitämässään puheessaan sanoneen jotain "epälojalista".

### Sähköttäjä saavat palkennyksen

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Washington, D. C., 19 p. elok. — Postministeri Burleson on ilmoittanut että sähköttäjiä palkkoja perusteellisen harkinnan jälkeen on päätetty ylentää 10 prosentilla. Ylennystä myönnetään kaikille Western Union Telegraph Co:n palveluskuntalaisille.

### SOTAMIEHILLE LEIVONTAAN PUHDASTA VEHNÄLEIPÄÄ

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Washington, 19 p. elok. — Sodadepartmentista ilmoitettiin tänään, että merentakaiset Amerikan sotajoukot saavat täysvehnäläistä leivontaa. Kotona harjoituksella olevat joukot saavat sekajauhoista valmistettua leipää, mutta Kansassa eivät armeijaleipurit jouda kokeilemaan sekajauhoilla, selittää sodadepartmentti.

### KOLME TYÖLÄISTÄ SAI RÄJÄHDYKSESSÄ SURMANSAA

Winnipeg, 19 p. elok. — Swift & Co. ammoniakkitehaalla Elmwood nimisessä Winnipigin etukaupungissa tapahtui räjähdys, joka surmasi kolme tehtaän työlläistä.

### Sotapalveluksesta kiellettyneitä pakkotyössä

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Camp Lewis, Wash., 19 p. elok. — Kaksikymmentä yksi "omantunnon vaatimuksesta" sotapalveluksesta kiellettyneitä asevelvollisia on sotaministeriön määräyksen mukaan lähetetty lomalle maanviljelystöihin ja tule heidät lähetettäväksi kolmen Seattlen yhtiön kautta Työnteattien maksavat \$50.00 kuukaudessa hallitukselle jokai-

## SUOMESTA

### VIIPURIA TYHJENNETÄÄN

nälähädän takia.  
Viipurin kaupungin väestö ilmoittaa kaupungin elintarvetoimikunta seuraavaa:  
"Kun Viipurin kaupunkia aivan lähitelevaisuudessa uhkaa täydellinen, auttamaton nälähäätä, niin kehoitetaan vakavasti kaikkia niitä henkilöitä, joiden olo kaupungissa ei ole suoraan välttämätöntä, heti ryhtymään toimenpiteisiin asunnon hankkimiseksi maalle ja muuttamaan pois kaupungista. Maalle on pyrittävä mahdollisimman kauas kaupungeista ja huomautetaan, että Mikkelin läänin alue on parhaassa asemassa elintarpeisiin nähden.  
Maalle muuttajien on palautettava kaikki elintarviketorit. Elintarvikekonttori antaa tällöin todistuksen, jonka nojalla maaherran virasto antaa vapaan lipun rautatiellä maallemuuttoa varten.  
Kaupunkiin jääkööt vain sellaiset henkilöt, joiden olo täällä on aivan välttämätöntä. Muun väestön on parasta heti ryhtyä muuttamaan välttääkseen tungosta, jonka mahdollinen pakkomuutto tulee aiheuttamaan."

### MIKSI SAKSALaisia EI PANNA SAIRAALA-LAIVOIHIN

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Moni on ihmetellyt miksi ei Englanti aseta saksalaisia sairaalalaivoihin estääkseen niiden upottamisesta. Seuraavat syyt on esitetty miksi niin ei tehdä:  
Se johtaisi vastatoimenpiteisiin niitä englantilaisia vankeja kohtaan, jotka onnettomuudekseen ovat joutuneet sotavankien kohtalonsa kovemmaksi kuin mitä se jo on.  
Saksalaiset voisivat helposti asettaa kuhunkin sukellusveneen yhden tai kaksi englantilaisista upseeria.  
Sukellusvenet voivat helposti pysäyttää sairaalalaivan, siirtää saksalaiset pois, ja sitten —  
a) antaa laivain mennä meinaan, tai, b) upottaa, joka on paljon luultavampaa.

### Puolalaiset patriootit uhratuvat

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Washington, 19 p. elok. — Amerikan puolalaiselle sanomalehdelle on saapunut vetoamus Itävallassa vangituilta ja sota-oukeden päätöstä odottavilta 125 puolalaiselta sotamieheltä, jotka viime helmikuulla tekivät kapinan Itävallan armeijassa. Sotamiehet vetoavat koko maailman puolalaisen väestöön, etteivät nämä kiinnittäisi erikoisesti huomiotaan heidän kohtalonsa, koska se vain voisi pahentaa heidän asemaansa.  
Sotamiehet kuuluivat Karpaatvuorilla toimivaan puolalaisen "rautaprikaatin", joka oli osa Itävallan armeijasta. Viime helmikuulla tämä prikaati marssi Karpaateilta Bessarabiaan, jossa saksalaiset vangitsivat osan. Suurin osa kuitenkin löytyivät tšekkiläis-slovakien joukkoihin.  
Sotaoikeden päätöstä odottavat miehet, kohtaloistaan välittämättä, pelkäävät, että jos liittolaisissa maissa toimivat puolalaiset koettavat vaikuttaa Itävallan valtiopäivillä oleviin puolalaisiin edustajiin, että nämä toimisivat miesten puolesta, niin voisi se vaan pahentaa puolalaisen asemaa valtiopäivillä ja vahingoittaa yleensä Puolan asiaa. Sentähden miehet omasta kohtalostaan välittämättä toivovat, ettei heidän asiastaan tehtäisi kansainvälistä numeroa.

### Taylor systeemi Europassa

(True translation filed with the Postmaster at Astoria, Ore., Aug. 20, 1918, as required by section 19 of the Act of Oct. 6th, 1917.)  
Tuholmola, 19 p. elok. — Saksan suurimpien tehtailijoiden vrytysty saattaa käytäntöön amerikkalaisia "Taylor-systeemiä" on kohdannut ankara vastarinta työväen ammattijärjestöjen taholta. Tehtailijojen taholta on väitetty, että Taylor-systeemin käyttäntöön ottaminen Saksassa on välttämätön sodan kautta kun miesvoima on vähentynyt siinä määrässä, ettei Saksan teollisuus muuten voisi kilpailla ulkomaa-laisen teollisuuden kanssa. Metallityöläisten ammattiliiton taholta on toimitettu perinpohjaisia tutkimuksia asian suhteen 17 eri teollisuusalalla ja komitea, joka on tutkinut toimitannut on raportissaan kiivaasti vastustanut uutta järjestelmää julistaen sen olevan uuden askeleen "säälittömämpää" työntuottantaa kohden." Raportissa sanotaan ettei sellainen menettely tulisi kokenaan ajamaan tuhoon vähempikykyiset työmiehet, joitten kuitenkin on oltava ja hankittava toimeentulo perheilleen. Tunnetut yleiset valtion insinöörit ja työnjohtajat ovat niinkään asetuneet vastustamaan Taylor-systeemiä.

### Nälkä näitä teettää,

vaikka lahtarilehdet niitä sanovat "ilkitöiksi". Useat Tampereen kaupunkilaiset, joilla on pienhköjä peurnamaita Hatantpään ja Tammelan välinen, ilmoittavat että heidän maistaan on vö-aikana käyty kaivamassa ylös siemenperunoita. Tällaiset ilkitöyt olisi tietysti heti lopetettava joko siten että kaupunki tai maan vuokraajat yhteisesti, kuten viime kesänä, asettaisivat pelloille vartioita.  
Kukapa heidän siemenperunoi-taan viitsisi kaivella, jos ei olisi nälkäkuolema uhkaimassa? Mutta sitä lahtarit eivät ole ymmärtävänä. Puhuvat vain "ilkitöistä".

### Lääkäreitä

**SUOMALAISET LÄÄKÄRIT**  
**Tri Toivo Forsström**  
LEIKKAUKSET ERIKOISALANA  
— ja —  
**Tri Werner Lagus**  
LASTEN TAUDIT ERIKOISALANA  
APEKARTH BLDG., ASTORIA  
Tunnit: 10-12 e. p. d. 2-4 ja 7-8 j. d. p. Del. Office: 230 Tel. Residenc: Tri Forsström 582 Tri Lagus 602-R

### Tri H. HARTMAN

(Suorittanut lääkärin tutkinnon Suomessa)  
Vastaanotto: 10-12 a. p. 2-4 ja 7-8 i. p.  
Sunnuntaina: 11-12 a. p.  
573 Commercial Street, ASTORIA, ORE.  
Puhelin 829.

### NIMILEIMASIMIA!

Osastot, kirjallisuuskomiteat ja yksilöt voivat tilata tarvitsemansa nimileimasimet nyt TOVERISTA, sillä valmistamme niitä täällä. Hinnat 75c ylöspäin koon mukaan. TOVERI,

# Portlandin ilmoituksia

**Ruokaa ja Asuntoa**  
saatavana, yksi kadun välillä pohjoiseen S. S. Osaston talolta. SAUNA avoimna perjantaina ja lauantaina kello 3 j.p.p.  
MRS. AMANDA WEST,  
792 Montana Ave., Portland, Or.

**Hotel Fremont**  
42 Fremont St.  
PORTLAND, ORE.  
MRS. A. J. JOHNSON, omista.  
Ensiluokan Hotelli ja Ruokalupa aka. Hinnat kohtuulliset.  
Telefoni Woodlawn 43.

Suomessa tutkinnon suorittanut  
**KÄTILÖ**  
**Elina Markkula**  
716½ Montana Ave., Portland, Ore.  
Fremont Hotellin takana. — Pitkäaikainen kokemus.

**OSCAR KOSKEN**  
PALLOHUONE,  
on saatavana  
tupakkoita, juomia ja makeisia ynnä kaikenlaisia ajanviettoa.  
44½ North 3rd St., — 249 B. Couch St. Portland, Oregon.  
Kannattakaa niitä liikkeitä, jotka ilmoittavat Toverissa.

**FREMONT GROCERY CO.**  
HYVÄÄ RUOKATAVARA  
TUOREITA KASVIKASIA  
"AINA PARHAITA"  
40 FREMONT STREET  
PORTLAND, OREGON  
Puhelin: Woodlawn 97.

**Miesten ja Naisten Rätätiliike**  
Valmistaa kaikkea ammattialalle kuuluvaa työtä kohtuullisilla maksuilla.  
94 Park St. H. JACKSON Portland, Ore.

**Yli Puoli Miljoonaa Dollaria**  
(\$600,000.00)  
talletuksia on Työläisten Luottoyhdistys jo vastaanottanut.  
Lainoja on annettu yhteensä \$500,000.00. Kassassa aina rahaa ja käyttövaroja vähintään \$50,000.00.  
**TYÖLAISTEN LUOTTOYHDISTYS**  
48 Wallace Ave. Fitchburg, Mass.

**SEATTLE ILMOTUKSIA**  
Puh. Main 4367 — Asunt-puh. 5134  
2810 E. Madison St.  
**EXPRESSI-AJOA**  
muuttoa, puita ja kivihiiltä.  
**A. PUUSA**  
116-4th Ave. So., Seattle, Wash.

**SEATTLE SUOMALAINEN PIKA-AJURI**  
Uusinta mallia 7:män hengen auto. Kohtuulliset hinnat. Aina saatavana. John Lohack. Puhelin: East 1823.

**Seattlelaiset huom!**  
Voita, muniä ja juustoa kun tarvitsette, niin pistäytykää Sanitary Marketissa, Stall. 20.  
Kaikki tavara ehdottomasti tuoretta.  
MRS. H. E. BARNEY.

**LAKIMIES JA VIRALLINEN NOTARIO**  
**KAZIS KRAUCUNAS**  
Ajaa rikos- ja siviiliasioita kaikissa raltion ja Yhdysvaltain oikeuksissa. Neuvottelin vapaasti. Neuvoja postin kautta. 403 Lyon Blvd, Seattle, Wash.

**SEATTLE NOTION CO.**  
Tehtailijat, asiointijat ja välittäjät hienoille nahka-rakakukkorille, rahavoille, miesten vöille, teriansille, juvelitavaroille ja silmälaselle ja -tärpeille.  
Telef. Main 5954, Room B, Pacific Bldg., 157 Yesler Way, Seattle, Wash.

**KALUSTETTUA HUONEITA**  
vuokraamme, arkkuja y. m. matkatarvotteita siilyttämällä huolella.  
MRS. ELINA LEINO  
803 Yesler Way, Seattle, Wash.  
Telef. Main 3505.

**Union Dentists**  
305½ Pike Street, Cor. 3rd Av  
Owl Drug Stoorin päällä.  
Telef.: Elliott 840

**Aiko Photo Studio**  
6:nne ja Jackson katujen kulmassa, Seattle, Wash.  
Me teemme ensiluokan valokuvia kohtuullisilla hinnoilla. — Me taakamme kaikki työmme olevan tyydyttävää. — Antakaa meidän koettaa.  
Haarallike: Osaka, Japani.

**DR. CHAS. W. BARR**  
HAMMASLÄÄKÄRI  
Suomalainen tyttö apulaisena.  
23 Commercial St. Puhelin 45K. Astoria

**Tri O. Onne Jurvan LUONNON-PARANTOLA**  
MENAIGA, MINN.  
Käinälaiset luonnon-kaasvis-koti-parannus keinot parantavat onnistuneesti reumaattisia, muuttalaisia, vatsa-, veri- ja rakkautauja, heikkoutta, naisten tautteja ja monia muita miesten ja naisten tautteja.  
M. HEE WO CHINESE MEDICINE COMPANY  
208 James St., Seattle, Washington. Perustettu vuonna 1903.

**DR. E. S. HAMEL**  
Hammaslääkäri ja Radiography  
Young Bldg. 14th St. & Com'l. Puhelin 1158

**PARANTUKAA luonnon avulla**  
Käinälaiset luonnon-kaasvis-koti-parannus keinot parantavat onnistuneesti reumaattisia, muuttalaisia, vatsa-, veri- ja rakkautauja, heikkoutta, naisten tautteja ja monia muita miesten ja naisten tautteja.  
M. HEE WO CHINESE MEDICINE COMPANY  
208 James St., Seattle, Washington. Perustettu vuonna 1903.

**WHITESIDE UNDERTAKING CO.**  
HAUTAANTOIMETTAJAT  
Telefoni 136-357. — Hoquinassa osoite: 429 K St. Telefoni 136. — Aberdeenin osote: 109-111 E. 2nd.